

## Pour / For

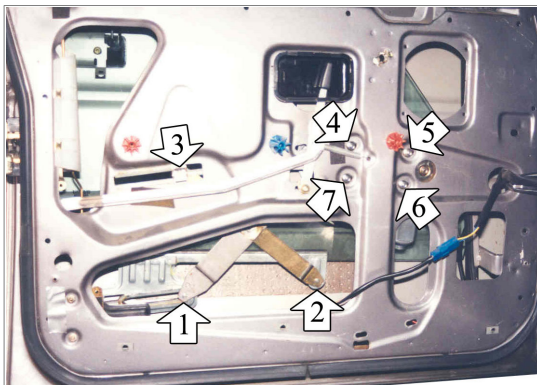
**Volvo 240** (P242, P244)  
(1974>1993)  
LH 1255175  
RH 1255176

**Volvo 244** (P242, P244)  
(1974>1993)  
LH 1255175  
RH 1255176

**Volvo 245 Polar** (P245)  
(1974>1993)  
LH 1255175  
RH 1255176

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Into position 1, 2 and 3 release the case springs with fix the plastic slides of the window regulator, then remove the window regulator leaving the slides into the glass-channel.
- B) Connect motor wiring. Insert the electric window regulator into the door.
- C) Insert the slides into position 1, 2 and 3 and secure them with the case springs.
- D) Secure the motor with the screws 4, 5, 6 and 7.
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) Check correct window operation before re-fitting door trim.
- G) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

## FRANÇAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le leve-vitre. Dans les points 1, 2 et 3 enlever les clips qui fixent les patins en plastique du leve-vitre; ensuite deboiter le leve-vitre en laissant les patins dans les guides.
- B) Conecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique.
- C) Monter les patins dans les points 1, 2 et 3 et les fixer avec les clips.
- D) Fixer le moteur avec les vis 4, 5, 6 et 7.
- E) Effectuer les liaisons électriques.
- F) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- G) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Lösen Sie die Haltefedern, mit welchen die Kunststoff-Gleitschienen befestigt sind, von dem Fensterheber. Nun entfernen Sie den Fensterheber, ohne die Gleitschiene aus den Führungsschienen zu nehmen.
- B) Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein.
- C) Setzen Sie die Gleitschienen auf den Punkten 1, 2, 3 und befestigen Sie die mit den Haltefedern.
- D) Befestigen Sie den Motor mit den Schrauben 4, 5, 6 und 7.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas. Desenganchando las grapas que sujetano los patines de plástico del elevavinas en los puntos 1, 2 y 3; luego separar el elevavinas dejando los patines en las gujas.
- B) Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas eléctrico.
- C) Montar a presión en los puntos 1, 2 y 3 los patines en el elevavinas eléctrico asegurándolo con las grapas.
- D) Sujetar el motor con los tornillos 4, 5, 6 y 7.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro elétrico, soltando os grampos de retenção que fixam os arrastes de plástico da máquina de vidro, nos pontos nº 1, 2 e 3; e retirar a máquina de vidro deixando os arrastes nas canaletas.
- B) Ligar o cabo do motor. Posicionar a máquina de vidro elétrico na porta.
- C) Nos pontos nº 1, 2 e 3 inserir, por pressão, os arrastes na máquina de vidro elétrico e depois travá-los com os grampos de retenção.
- D) Fixar o motor com os parafusos nº 4, 5, 6 e 7.
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- G) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli, sganciando le mollette di ritegno che fissano i pattini in plastica dell'alzacristalli, nei punti nº 1, 2 e 3; quindi staccare l'alzacristalli lasciando i pattini nelle canaline.
- B) Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera.
- C) Nei punti nº 1, 2 e 3 inserire a pressione i pattini sull'alzacristalli elettrico e quindi bloccarli con le mollette di ritegno.
- D) Fissare il motore con le viti nº 4, 5, 6 e 7.
- E) Effettuare i collegamenti elettrici.
- F) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- G) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.